

03-28-2002



102034644

3 SHEET - PATENT APPLICATION

JC973 U.S. PTO
29/157474
03/21/02

NAME OF CONVEYING PARTY : Man Kuen LAM

NAME OF RECEIVING PARTY : SKY CITY INTERNATIONAL LIMITED

ADDRESS OF RECEIVING PARTY : 25th Floor,
North Point Asia-Pac Centre,
10 North Point Road,
North Point, Hong Kong

NATURE OF CONVEYANCE : Assignment of U.S. Patent Application

CONVEYANCE EXECUTION DATE : February 20, 2002

PATENT APPLICATION NO. : To be assigned 29,157,474

PATENT APPLICATION FILING DATE : March 21, 2002

APPLICATION FILED TOGETHER WITH THIS DOCUMENT : YES

APPLICATION EXECUTION DATE : February 20, 2002

CORRESPONDENCE ADDRESS : RABIN & BERDO, P.C.
1101 14th Street, N.W., Suite 500
Washington, DC 20005
(Customer No: 23995)

ATTORNEY REFERENCE : VIN 174

TOTAL NUMBER OF PATENTS AND APPLICATIONS INVOLVED : One

TOTAL FEE PAID : \$40.00

METHOD OF PAYMENT : Enclosed
 Authorized to be charged to deposit account

To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document.

Robert H. Berdo, Jr. (Reg. No. 38,075)

March 21, 2002
Date

Total number of pages including cover sheet, attachments and document: 4.

FEE ENCLOSED: \$305
Please charge any further
fee to our Deposit Account
No. 18-0002

03/25/2002 MFANAEIA 00000022 29157474 40.00 DF
02 FC:581

PATENT
REEL: 012713 FRAME: 0591

ASSIGNMENT 讓渡書

本讓渡協議書適用的發明，其名稱爲：
(填入發明名稱) _____

This assignment agreement is applicable to
an invention entitled (Invention Title) _____
Lamp

本協議書涉及的專利權是：
(注明一項)
 本發明的專利申請案，該申請案與本讓渡
書同時由讓渡人簽署。
 于 (申請日期) _____
提出申請的美國專利申請號碼 _____。
 根據 (申請日期) _____ 提出的 PCT
國際專利申請號碼為 _____
(美國專利申請號碼 _____)
的美國專利申請案。
 于 (公告日期) _____ 公告的
美國專利號碼 _____。

The PATENT RIGHTS referred to in this
agreement are:
(check one)
 a patent application for this invention,
executed by the ASSIGNOR(S)
concurrently with this assignment.
 U.S. patent application Serial No.
_____, filed _____.
 a U.S. patent application based on
PCT International Application
No. _____ filed on
(date) _____
(U.S. patent application Serial No.
_____, if known).
 U.S. patent No. _____,
issued _____.

專利權也包括上述專利和專利申請案的所有
分案、再公告、續展和延長。

The PATENT RIGHTS also include all
divisions, reissues, continuations and
extensions of the patents and patent
applications identified above.

根據本協議書讓渡的專利權是：
(注明一項)
 美國專利權
 全世界的專利權，由此申請人可以要求本
發明的任何美國或外國專利申請的優先日。

The PATENT RIGHTS assigned under this
agreement are:
(check one)
 U.S. patent rights only.
 Worldwide patent rights. In this case,
the assignee shall have the right to
claim the benefit of the filing date of
any U.S. or foreign patent application
for this invention.

本協議書的讓渡人是在本協議書最后簽字的發明人。

本協議書的受讓人如下：

(受讓人名字) _____

(受讓人地址) _____

受讓人是：

(注明一項)

- 個人
- 合伙經營的企業
- _____ 公司

(填入公司所在的國家名稱)

(其他) _____

讓渡人考慮到，并接受了受讓人付給的 10 美元以及其他利益，特此將下述權利讓渡給受讓人及其繼任者，以及其后的受讓人：

- 本發明的全部和獨占的權利；
- 專利權的全部權益；
- 對於任何先前的侵權案有起訴和要求賠償的權利；以及
- 按照聯邦法典第 35 册第 119 條和 120 條，或者任何其他適用的條文，依據本發明的任何先前的專利申請案，要求優先權。

對於依據本協議書讓渡的所有美國專利申請案，讓渡人于此授權和請求專利和商標局局長將全部專利證書授于受讓人，一切權益歸受讓人其繼任者，以及其后的受讓人。

The ASSIGNOR(S) referred to in this agreement is (or are) the inventor(s) whose signatures appear on page 2 of this Assignment and any Supplemental Sheet(s).

The ASSIGNEE referred to in this agreement is:

(Name of Assignee) SKY CITY INTERNATIONAL LIMITED

(Address) 25th Floor, North Point Asia-Pac Centre, 10 North Point Road, North Point, Hong Kong.

The ASSIGNEE is:

(check one)

- An Individual.
- A Partnership.
- A Corporation of Hong Kong
(specify state or country)
- (other) _____

The ASSIGNOR(S), in consideration of \$10.00 paid by the ASSIGNEE, and other good and valuable consideration, receipt of which is acknowledged, hereby assign(s) the following rights to the ASSIGNEE, its successors and assigns:

- the full and exclusive right to the invention;
- the entire right, title and interest in and to the PATENT RIGHTS;
- the right to sue and recover for any past infringement; and,
- the right to claim priority under 35 USC 119, 35 USC 120, or any other applicable provisions, based on any earlier patent applications for this invention.

As to all U.S. patent applications assigned under this agreement, the ASSIGNOR(S) hereby authorize(s) and request(s) the Commissioner of Patents and Trademarks to issue all Letters Patent to the ASSIGNEE as the assignee of the entire right, title and interest, for the sole use and enjoyment of said ASSIGNEE, its successors and assigns.

而且，讓渡人同意將其所知的有關本發明的任何資料傳達給受讓人或其他代理人，并同意在任何法律訴訟案件中作證；在所有的合法文件上簽名；簽署所有的分案、續展、替代、展期、復審和再公告申請文件；簽署一切必要的讓渡文件以使所有的專利證書均授于所述的受讓人；進行合法的宣誓；以及承擔任何必須的或合乎需要的事，以幫助本協議書的受讓人及其繼承者，以及其后的受讓人，使之能得到和實施對所述發明的正當保護。

讓渡人授權本申請案所委任的律師和代理人對簽署后的本協議書進行校核，并填入序號和申請日。

Further, the ASSIGNOR(S) agree(s) to communicate to said ASSIGNEE, or its representatives, any facts known to the ASSIGNOR(S) respecting said invention, and testify in any legal proceedings, sign all lawful papers, execute all divisional, continuation, substitute, renewal, reexamination and reissue applications, execute all necessary assignment papers to cause any and all Letters Patent to be issued to said ASSIGNEE, make all rightful oaths and generally do everything necessary or desirable to aid said ASSIGNEE, its successors and assigns, to obtain and enforce proper protection for said invention.

The ASSIGNORS authorize any attorneys and agents who have a power of attorney in this application to check any appropriate boxes and to insert the Serial Number and filing date in this document after it has been executed.

LAM, MAN KUEN

Name of sole or first inventor
(第一位或獨有的發明者全名)

Signature (簽名)

02/20/2002

Date (日期)

Name of second inventor, if any
(第二位發明者全名)

Signature (簽名)

Date (日期)

Name of third inventor, if any
(第三位發明者全名)

Signature (簽名)

Date (日期)

Name of fourth inventor, if any
(第四位發明者全名)

Signature (簽名)

Date (日期)

Name of fifth inventor, if any
(第五位發明者全名)

Signature (簽名)

Date (日期)

Name of sixth inventor, if any
(第六位發明者全名)

Signature (簽名)

Date (日期)

Name of seventh inventor, if any
(第七位發明者全名)

Signature (簽名)

Date (日期)

Name of eighth inventor, if any
(第八位發明者全名)

Signature (簽名)

Date (日期)